

# ហ្លេន្យូន ច្បាប់ តួ សំរាប់ ទី ១

## Krung Typing Lesson #1 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
ត	ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត ត	tàà	continue, add on (such as string)	†
ា	តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា តា	taa	not	a
ច	ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច	càà	dog	c
	ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា ចា	caa	eat (non-rice)	
ស	សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា សា	saa	roll up? (such as mat?)	s
	សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត សាត	saat	nationality	
ក	កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា កា	kaa	cup	k
	សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក សាក	saak	to tear something	
ដ	ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក ដាក	daak	water	d
	សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា សដា	sadaa	wash (dishes, etc.)	
	កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក កដាក	kadaak	to roast	
ង	កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង កដាង	kadaang	sarong	g

	សាង សាង សាង សាង សាង សាង សាង កង កង កង កង កង កង កង កង កង	<b>saang</b>	<i>steep</i>	
		<b>kààng</b>	<i>troop (of soldiers)</i>	
<b>រ</b>	ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ ចារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ សារ ការ ការ ការ ការ ការ ការ ការ ការ	<b>caar</b>	<i>place</i>	r
		<b>saar</b>	<i>dispute? story? affair?</i>	
		<b>kaar</b>	<i>adhere (to feet?)</i>	
<b>ហ</b>	ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហ ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហក ហង ហង ហង ហង ហង ហង ហង ហង	<b>hàà</b>	<i>he, she, it</i>	h
		<b>hààk</b>	<i>to wear (shirt)</i>	
		<b>hààng</b>	<i>a ditch</i>	
<b>វ</b>	ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ តាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ ដាវ	<b>haaw</b>	<i>to climb (tree)?</i>	v
		<b>taaw</b>	<i>to blaze down</i>	
		<b>daaw</b>	<i>sword</i>	
<b>ឡ</b>	ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡា ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាវ ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក ឡាក  តឡាត តឡាត តឡាត តឡាត តឡាត សឡា សឡា សឡា សឡា សឡា សឡា	<b>laa</b>	<i>that, which, etc request</i>	shift-L
		<b>laaw</b>	<i>Lao</i>	
		<b>laak</b>	<i>to swell (such as rice when you soak it)</i>	
		<b>talaat</b>	<i>market</i>	
		<b>salaa</b>	<i>leaf</i>	

កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ កង្គ

**kalàà** *man, male*

# ហង្សៀន ច្បង តូ សំរាប់ ទី ២

## Krung Typing Lesson #2 for Barangs

New letter	practice word(Note that there is a little review of the preceding lesson now at the beginning of each lesson.)	pronounced	meaning	NIDA key
	កដក កដក កដក កដក កដក កដក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ឡក ចក ចក ចក ចក ចក ចក ចក ចក  សាង សាង សាង សាង សាង សាង សាង ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ ហាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ សាវ	kadààk  lààk  cààk  saang  haaw  saar	to hide (self or object)  burned up  tin can  steep  to climb (tree)?  dispute? story? affair?	
ប	បបបបបបបបបបបបបបបបបប បក បក បក បក បក បក បក បក ចប ចប ចប ចប ចប ចប ចប ចប	bàà  bààk  cààp	1. "Peek-a-boo!" 2. perhaps(?) ("Qay kùn bàà phap qay." I thought perhaps it was my book.) field house  a hoe	b
,	ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ចក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ ដក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ បក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់ ឡក់  កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់ កាប់	càk  dàk  bàk  làk  kap	to take  to walk  to be able to, in order to  to notch wood, such as when building a house  to bite	,

	ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ហាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់	<b>hap</b> <i>to receive</i> <b>lap</b> <i>to receive</i>
	សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ សាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ ហាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់ តាក់	<b>sak</b> <i>take (a picture) "sak huup say" take your picture (Khmer thàat is used more now)</i> <b>hak</b> <i>but</i> <b>tak</b> <i>leave, throw away</i>
	ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ចាក់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ ឡាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់ កដាច់	<b>lak</b> <i>clear</i> <b>cak</b> <i>self, body?</i> <b>lac</b> <i>1. come up (sun) 2. to leak (pan)</i> <b>kadac</b> <i>the part of winnowing process where they separate grains and chaff</i>
ខ	ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខាក់ ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខា ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់ ខង់	<b>khak</b> <i>very</i> <b>x</b> <b>khaa</b> <i>usefulness</i> <b>khààng</b> <i>because</i>
ម	ហម ហម ហម ហម ហម ហម ហម ហម តាម តាម តាម តាម តាម តាម តាម ដម ដម ដម ដម ដម ដម ដម ដម	<b>hààm</b> <i>-er than (as in "tih ham" meaning "bigger than")</i> <b>m</b> <b>taam</b> <i>follow, copy</i> <b>dààm</b> <i>implicating? involving? condemning along with?</i>

ជ ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម  
 ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង ជង  
 ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម ជម

ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ ជវ  
 ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច ជាច  
 ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់ ជាត់  
 ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់

ណ កណ កណ កណ កណ កណ កណ កណ  
 ណង ណង ណង ណង ណង ណង  
 ចណា ចណា ចណា ចណា ចណា ចណា  
 ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់ ណាក់

ច ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម  
 ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់ ថង់  
 ថណា ថណា ថណា ថណា ថណា ថណា  
 ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត ថត

អ អាត អាត អាត អាត អាត អាត អាត  
 អក អក អក អក អក អក អក អក អក

**phaam** *blood* p

**phààng** *waving (water), to make big waves*

**phààm** *agree, be willing*

**phààw** *spirit*

**phaac** *sand, pebbles, small stones?*

**phat** *to push*

**phap** *book*

**kanàà** *animal trap, has wood which snaps or drops (Khmer qnko)* shift N

**naang** *young woman, Miss, Mrs.*

**canaa** *food*

**nak** *agent*

**thaam** *eight* f

**thàng** *kind of shoulder bag*

**thanaa** *to promise*

**thààt** *to record, to take a picture*

**qaat** *certainly, for sure* shift G

**qààk** *suck through straw*

កអាក កអាក កអាក កអាក កអាក

អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ អាវ  
ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ ចអាវ  
កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ កអាវ

— °

ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ ខំ  
ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ ដំ  
ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ ចំ  
ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ ចំឡំ

អំណាច អំណាច អំណាច អំណាច  
តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់  
សំណាក់ សំណាក់ សំណាក់ សំណាក់  
សំបម សំបម សំបម សំបម សំបម សំបម

— °

អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ  
កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ កាំ  
ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ ចាំ  
  
សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ សាំ

**kaqaak** *a crow*

**qaaw** *shirt*

**caqaaw** *to laugh*

**kaqaaw** *as in "padèh kaqaaw,"  
clay*

**khàm** *try hard, persevere* shift  
M

**dàm** *as in "buu dàm," to have  
a hangover*

**càm** *as in "maang càmm," to  
accuse, to speak ill of  
someone*

**càm làm** *as in "maang càmm làm,"  
to accuse*

**qamnaac** *power, authority  
(Some people say  
qamnaat)*

**tambàng** *to cause to fall over*

**samnak** *small house made to  
use for shelter along  
a trail*

**sambààm** *by means of*

**qam** *give, let, cause* shift  
A

**kam** *remember*

**cam** *wait, guard*

**sam** *good? appropriate?  
handy?*

ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ ដាំ  
 កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ កឡាំ

ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង  
 តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង តាំង  
 ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង ចាំង  
 ចណាំង ចណាំង ចណាំង ចណាំង

**dam** *to plant*

**kalam** *dark*

**dang** *to seek*

**tang** *pipe (for smoking)*

**thang** *strong (used about  
 person strong at  
 lifting?)*

**thanang** *strong (used about  
 person strong at  
 carrying?)*



# ហ្លេន ច្ប តូ សំរាប់ ទី ៣

## Krung Typing Lesson #3 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម ថាម	thaam	eight	
	ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម ជាម	phaam	blood	
	ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់ ជាប់	phap	book	
	ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង ខង	khààng	because	
	ណាង ណាង ណាង ណាង ណាង ណាង	naang	young woman, Miss, Mrs.	
	តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់ តំបង់	tambàng	to couse to fall over	
	អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ អាំ	qam	give, let, cause	
	ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង ដាំង	dang	to seek	
-	តក តក តក តក តក តក តក តក តក	tok	table	u
	មត មត មត មត មត មត មត មត មត	mut	to enter	
	មង មង មង មង មង មង មង មង មង	mung	mosquito net	
	តមត តមត តមត តមត តមត តមត	tamut	to insert	
	ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ ករ	kor	shuttle (used when weaving)	
	ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ	doq	hot	

—  
ឃ

ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង ចណ្ដង

ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច ច

ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង

ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស

មក មក មក មក មក មក មក មក មក មក

រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង រង

សងឡង សងឡង សងឡង សងឡង

បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង បួង

តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង តួង

រស រស រស រស រស រស រស រស រស រស

មស មស មស មស មស មស មស មស មស មស

រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត រត

ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត ច្រត

ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត ស្អុត

អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត អ្អត

**canong** choose the best (for oneself?)

**coq** down there

**dong** to hear, to feel

**soq** rotten?

**muk** Kiss (by sniffing on face)

**rung** as in "rung raay,"  
destroy, destroyed?

**songlong** poking planting holes  
with two hands on one  
stick

**bueng** spoon shift  
Y

**tueng** to suppose (smaan KH)

**rues** elephant

**mues** mosquito

**ruet** to buy

**cuet** to poke (sharp thing into  
skin)

**suet** to harvest

**quet** proud

ယ

ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ ကွံ့စ

ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ ပွာ

ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ

ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ ယွာ

ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ ဇွာ

ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ ကွာ

စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ စမ္မာ

ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ ဟာယ

ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ ဆာယ

ဣ

ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ

ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ ရွာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ ဣာဣ

kawuet hold in fist

buer mouth

cuer to write

ruey a fly

y

cuey to plant seeds

kuey to carry long thing across shoulder

tamuey travelers, guest

haay to tell, to inform

sàày accordingly, following

lanh to roll thread while spinning ("lâw lanh") shift J

laanh melted (such as in flame)

taanh to weave (something)

tataanh to do weaving

ngunh to desire (something or someone)

huenh wilted



ជ	ជ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត ្ថ	cuq	put, keep, designate	Shift C
	ជរ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	cur	pig	
	ជុង ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	cuung	an axe	
	ជ័រ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	cùur	-er than	
	ជំ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	cum	as in "pèn cum pèn cum," spaced out group by group	
~ -	អ៊ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	quu	hammock	/ slash
	ហ៊ូប ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	huup	picture	
	អ៊្រ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	qaquur	valley	
	ហ៊ូត ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	huut	beyond	
	អ៊្រា ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	qunh	fire, electricity	
- ្ក	ស៊ីត ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	sut	bee	
	អ៊ី ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	qùù	used to call someone as in "Qùù, yaq!" (Hey, grandparent!)	
	អ៊ឹម ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	qùùm	no, final negative particle (like "téé")	
	ស៊ីរ ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	sùur	to scratch at ground (what a chicken does)	
	ឆក ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	jààk	embarrassed	
ឆ	ឆង ្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ ្ឈ ្ញ ្ដ ្ឋ ្ឌ ្ឍ ្ណ ្ត	jong	to stand	q

ន

ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី ឆមី

ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ ឆួយ

ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ

ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក ឆក

ឆណក ឆណក ឆណក ឆណក ឆណក

ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម ឆម្ម

ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ ឆាវ

ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន ឡាន

កាន កាន កាន កាន កាន កាន កាន កាន

អាន អាន អាន អាន អាន អាន អាន អាន

តាន តាន តាន តាន តាន តាន តាន តាន

កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន

ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន ដាន

ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់ ឡាន់

កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ កន្ទុយ

តដាន់ តដាន់ តដាន់ តដាន់ តដាន់ តដាន់ តដាន់ តដាន់

jamùù *small rope, vine*

juey *to help*

jar *muddy*

jajok *catch fish with a cast net*

janok *a casting net for fish*

jamuu *poking planting holes with one big stick/pole in each hand*

jaaw *to lick*

laan *car, truck, etc.*

n

kaan *work, story, affair*

qaan *to read, pronounce*

taan *a kind of large vine*

kuen *child*

dan *a very large kind of banana tree in forest*

lan *to be stuck in an opening (such as stuck computer diskette!)*

kanuuy *industrious*

tadan *not yet, before?*

ហ អាន ជាប់ ។ ហ អាន ជាប់ ។

Hàà qaan phap. *He/she is reading a book.*

កូន ហ តា អាន ជាប់ អ៊ឹម ។

Kuen hàà taa  
qaan phap qùùm. *His child is not reading a book.*

ហ ហក អារ កូន កឡ ហ ឡា រូត ។

Hàà hààk qaaw  
kuen kalàà hàà  
laa ruet. *He is wearing a shirt which his child bought.*

កូន កឡ ហ តា រូត កដាង អ៊ឹម ។

Kuen kalàà hàà  
taa ruet  
kadaang qùùm. *His/her son did not buy a sarong.*

# ហ្លេន្យង់ ចុច តូ សំរាប់ ទី ៤

## Krung Typing Lesson #4 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	អាង អាង អាង អាង អាង អាង អាង	qaan	to read, pronounce	
	មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ មីរ	mùùr	field (camkaa)	
	ញ៉័ស ញ៉័ស ញ៉័ស ញ៉័ស ញ៉័ស ញ៉័ស ញ៉័ស	nhùùs	to exit, leave	
	កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន កួន	kuen	child	
	ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប ហ្ល័ប	huup	picture	
	មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត មុត	mut	to enter	
	អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម អ៊័ម	quùm	no, (final negative particle)	
	ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម ខួម	khoum	flashlight (torch)	
	ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង ឆង	jong	to stand	
	យូក យូក យូក យូក យូក យូក យូក យូក	yuuk	cloud	
- រ	ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ ជួរ	dàw	to be able to, to obtain	shift U-v
	បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ បួរ	bàw	group (like Khmer "pueq"),. guy	
	ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ ចួរ	càw	grandchild	
	កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ កួរ	kàw	to chop (trees)	



តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ តួរ



គ

យេត យេត យេត យេត យេត យេត យេត យេត

កត់ កត់ កត់ កត់ កត់ កត់ កត់ កត់ កត់

សត់ សត់ សត់ សត់ សត់ សត់ សត់ សត់

គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ គួ

តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់ តាត់

ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់ ហាត់

អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត អ៊ូត

សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់ សាត់

ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់ ណាត់

ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់ ដាត់

គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ គួរ

ឃ

ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ ត្រ

ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា ស្រា

ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ ស្រាវ

ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ ប្រួរ

tàw

as in "qam tàw," to pay back

yààq

(final imperative particle (polite?))

shift  
K

kàq

(refers back)

sàq

to shock (electricity),  
to attract (magnet)

kuu

to sit, dwell, remain

tàq

that, there (way over  
there at a distance)

hàq

(initial imperative  
particle)

quuq

older brother

saq

when

naq

to remain

daq

a kin term (older  
auntie?)

kur

a dove?

tràà

to be right, to  
undergo, must

jr

sraa

to be thin

sraaw

crossbow

Bràw

Brav

ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ ស្ទុវ  
 ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ  
 ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ ធ្លាវ

ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់ ក្រាត់  
 ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក  
 ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង ជ្រាំង

ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ ត្រាំ  
 ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក ស្រុក  
 ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ ស្ទើរ

កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់  
 កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម កន់ជ្រួម  
 ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង ធ្លាំង

បី

បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី  
 ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ ប្តូរ  
 ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់ ថាល់  
 ថាល់

**sràw** nice new condition  
 (kaddng qyaq sràw)

**tràw** six

**jraaw** medicine

**kraq** old

**srok** district

**drang** arrow

**tràm** every

**sruk** village

**sruu** to steam (rice)

**kandraq** master, owner, Lord

**kandroum** underneath

**jrang** 1. post of house  
 2. chapter

**qdàà** trap with long arrow  
 set with trip line Z

**qduer** before

**qdal** punch, hit

ឆ	ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ្លង ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័រ ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល ឆ័ល
ឈ	ឈូន ឈូន ឈូន ឈូន ឈូន ឈូន ឈូន ឈូន ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក  ឈ្លង ឈ្លង ឈ្លង ឈ្លងឈ្លង ឈ្លង ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត ឈ្មួត
២	២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែង ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស ២ែស  ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែត ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច ២ែច
បា	បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា

qduung	coconut tree	shift Z
qdùù	some	
qdil	?	
juun	to give, to accompany	shift Q
jruuq	deep	
jruuk	wild pig	
jruung	high, tall	
juuq	sour	
qay	I, me, my	shift S
tay	to see	
say	you, your (singular)	
cay	louse or flea?	
tatay	not see	
cray	afraid (in duung cray) lest (in cray bàà)	
baa	we two (inclusive?)	ba

”  
–

បាវ បាវ បាវ បាវ បាវ បាវ បាវ បាវ បាវ

បាភ បាភ បាភ បាភ បាភ បាភ បាភ បាភ បាភ

បាត់ បាត់ បាត់ បាត់ បាត់ បាត់ បាត់ បាត់ បាត់

ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ ប្រាយ

សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា

បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី

ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ ប៉ាវ

ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់ ប៉ាត់

ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី ប៉ាត់ទី

មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី មី

មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន មីន

ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ ម៉ែ

យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត យ៉ែត

រី រី

រ៉ា រ៉ា

រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង រ៉ាង

**baar** *two*

**baak** *to put out, such as food for a dog*

**bat** *grass, weeds*

**braay** *cotton, thread* bjra

**sabraa** *you two*

**pàà** *younger uncle* shift  
”

**par** *to fly*

**paq** *1. like  
2. if*

**paqtùù** *also*

**moq** *older sister*

**mààn** *Niece of nephew*

**may** *very (may-may)*

**yààq** *a polite imperative sentence-final particle*

**ràà** *along (the road)*

**raa** *counter (for people)*

**raang** *to look, to watch*

<p>ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ</p> <p>យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ យ៉ាវ</p> <p>ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត ម៉ាត</p> <p>វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា វ៉ា</p> <p>វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់</p> <p>វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ វ៉ាវ</p>	<p><b>ngaay</b> <i>we (inclusive)</i></p> <p><b>yaaw</b> <i>(not) anymore</i></p> <p><b>maat</b> <i>1. meat 2. truly</i></p> <p><b>waa</b> <i>and</i></p> <p><b>wan</b> <i>clay jar (KH pieng)</i></p> <p><b>waaw</b> <i>to measure?</i></p>
<p>មិន អែ ហ គូ បក មី ហ បារ ម៉ុង ។</p>	<p><b>Màan qay hàà kuu bààk moq hàà baar mang.</b> <i>My nephew stayed at his older sister's field house two nights..</i></p>
<p>ងាយ វ៉ាន់ កឡ បារ វ៉ា ដក់ រ៉ ដណែ ។</p>	<p><b>Ngaay raang kalàà baar raa dàk ràà danay.</b> <i>We saw two men walking along the river..</i></p>
<p>មីត អែ វ៉ា មីក អែ វ៉ាវ ដាក ជុ កនុង វ៉ាន់ ។</p>	<p><b>Mùuq qay waa miik qay waaw daak cuq kanung wan.</b> <i>My mother and my younger aunt measure water and put it in the jar..</i></p>
<p>ងាយ វ៉ាន់ ម៉ុង ៗ វ៉ា មិន មុយ អែ ហ វ៉ាន់ តងៃ ងៃ ។</p>	<p><b>Ngaay raang mang mang waa mààn muy qay hàà raang tangay ngay.</b> <i>We watch at night and my sister-in-law's nephew watches in the daytime</i></p>
<p>ហ ត្រួត ចា ម៉ាត ច អ៊ឹម ។</p>	<p><b>Hàà taruuq caa maat càà quùm</b> <i>He does not want to eat dog meat.</i></p>

កូន អែ ហ គូ តាញ កដាង ។

Kuen qay hàà  
kuu tanh  
kadaang.

*My child she is sitting  
weaving a sarong.*

ច សែ ហ គូ កនុង បក អែ ។

Càà say hàà kuu  
kanung bààk  
qay.

*Your dog he is in my  
field house.*

ច អែ ហ មុត កនុង បក អែ ។

Càà qay hàà mut  
kanung bààk  
qay.

*My dog he entered  
into my field house.*

អែ តតៃ ស្រាវ អែ យ៉ាវ ។

Qay tatay  
sraaw qay yaaw.

*I don't see my  
crossbow anymore.*

កូន កឡ អែ ហ តៃ ច សែ មុត មីវ  
អែ ។

Kuen kalàà qay  
hàà tay càà say  
mut mùr qay.

*My son he saw your  
dog enter my camkaa.*

កូន អដា ត្រូវ ហ មុត កនុង ដាក  
ដណែ ។

Kuen qadaa  
tràw, hàà mut  
kanung daak  
danay.

*The six baby ducks  
they entered into the  
river water.*

អែ តៃ ណាង មរ៉ា ដក់ ដាំង ដាក ។

Qay tay naang  
maraa dàk dang  
daak.

*I saw a young lady  
walk to get (seek)  
water.*

ចៃ ច កូន អែ ហ កាប់ អែ ហាក់ អែ  
តតៃ ហ អ៊ឹម ។

Cay càà kuen  
qay hàà kap qay  
hak qay tatay  
hàà qùùm.

*My child's dog's fleas  
bit me but I did not  
see them.*

ប្របូរ មីរ អែ តហួន យ៉ាវ ។

Brbàw mùr qay  
taa huen yaaw.

*The pumpkin plants in  
my field are not  
growing(sprouting?)  
anymore.*

រូស ហ ចា សឡា ឡង ។

Rues hàà caa  
salaa lààng.

*The elephant he eats  
tree leaves.*

ហ កត់ តត្រ ចា ត្រប កនុង មីរ អែ  
អ៊ឹម ។

Hàà kàq tatràà  
caa trààp  
kanung mùr qay  
qùùm.

*He should not eat the  
eggplants in my  
camkaa.*

កួន អែ ហ ហូម ដាក ដណែ ។

Kuen qay hàà  
houm daak  
danay.

*My child he bathes (in  
the) river water.*

កួន ហ កនុយ តាញ កដាង ហ តា  
តាញ យូច អ៊ឹម ។

Kuen hàà kanuuy  
taanh kadaang,  
hàà taa taanh  
yuuc qùùm.

*Her child is  
industrious at weaving  
sarongs, she does not  
weave wrong.*

# ហន្ស៊ែន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៥

## Krung Typing Lesson #5 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ ស្រូវ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ កន់ជ្រាត់ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ អែ	sràw kandraq qay	nice new condition (kadaang qyaq sràw) master, owner, lord I, me, my	
	ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឆើ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឫរ ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក ឈ្មួក	qdùù qduer jruuk	some before wild pig	
	សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា សប្រា ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ប៉ារ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ ងាយ	sabraa par ngaay	you two to fly we (inclusive)	
ៃ	មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ មៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ វៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ នៃ  មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ វែវ	mèè wèè nèè  mèèw rèèw	they, them, someone, people you plural this, these, here  cat back-basket	shift E



៣

តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ តែវ  
នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ នែវ

ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ ត្រៃ  
មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ មញ្ជៃ  
អវែក អវែក អវែក អវែក អវែក អវែក

តែត តែត តែត តែត តែត តែត តែត តែត  
ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត ញែត  
ញញែត ញញែត ញញែត ញញែត ញញែត ញញែត  
កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត កវែត

ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ ពែ  
ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន ពួន  
ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ ពួរ

ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត ពាត

ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត ព្រាយូត  
ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ ព័រ

**kèèw** *jewel? Vietnamese?*

**nèèw** *kind, way, variety?*

**krèè** *sky, heaven*

**manhèè** *tape recorder*

**qarèèk** *to carry slung from two ends of pole*

**kèèt** *to die, dead*

**nhèèt** *to drink*

**nhanhèèt** *to drink alcohol (a derogatory scolding description)*

**kawèèt** *Kravet (people or language)*

**pèè** *three* shift  
B

**puen** *four*

**puer** *rice (cooked)*

**put** *used in phrase "tat put" meaning broken completely, such as a small thing like string, thin stick, etc.*

**prjuuq** *food (as in "prajuuq-puer")*

**pùùr** *flower*

ពងាយ ពងាយ ពងាយ ពងាយ ពងាយ

ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត ពង្អួត

ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ ពត្តរ

ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ ព្រជូ

ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី ត្រពី

ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ ព្រាតូរ

សពៃក សពៃក សពៃក សពៃក សពៃក

ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក ព្រៃក

ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ ពសំ

ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត ព្រឹត

ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ ពឹក ជ័យ

ខ

ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក ខូក

ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង ខួង

ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ ពខូ

ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ ចន់ខូ

ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ ខុំ

កខ្ចឹង កខ្ចឹង កខ្ចឹង កខ្ចឹង កខ្ចឹង កខ្ចឹង កខ្ចឹង

**padaay** *to bless*

**panguet** *to be hungry*

**patuer** *star(s)*

**prcuu** *1. to begin  
2. to try out*

**krpùù** *water buffalo*

**prtàw** *instruct*

**sapèèk** *leather*

**prkèèk** *to object, dispute*

**pasum** *to have a meeting*

**prùùt** *banana(s)*

**pùùk  
cùùy** *abundant, more than  
you need*

**duuk** *boat*

**duung** *afraid*

**paduu** *termite hill*

**canduu** *mountain*

**dum** *ripe*

**kadùùng** *bone(s)*

shift  
D

១០

ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង ក្រុង

ដង ដង ដង ដង ដង ដង ដង

ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី ខ្លី

ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ ឧញ

ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច ទូច

មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក មីក

ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី ខ្ចី

ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ

ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី ប្រី

គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត គីត

ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត ព័ត

បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី

កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី កខ្ចី

គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង

ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ ចម្អីវ

ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប ឈើប

**krdung** drawstring bag, or bag tied at top, or hmbaan tied in bundle and carried like shoulder bag.

**dadèè** as in "dadèè qah," continually

**dùùs** wide? (opposite of kadiet which means narrow or crowded)

**dunh** long time

**duuc** as in "duuc tij," wash hands

**miik** younger auntie shift I

**dii** of, to, etc. (preposition with many uses)

**jrii** a certain kind of tree (banyon?)

**brii** forest, overgrown place

**kiit** frog, toad

**piit** knife

**bàkdii** in order to

**kadiiduu** millipede

**kiing** skillful, capable

**caqiiw** left (side)

**jriip** to soak in

ទ	<p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី កទី</p> <p>ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី ទី</p> <p>ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី ព្រី</p>	<p><b>tii</b>      <i>hand, arm</i>      shift T</p> <p><b>tùù</b>      <i>used in expression "tùù tùù" meaning always the same</i></p> <p><b>trii</b>      <i>wife</i></p> <p><b>katrii</b>      <i>woman, female</i></p> <p><b>truù</b>      <i>fish</i></p> <p><b>prtii</b>      <i>orphan</i></p>
ល	<p>ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់ ដាល់</p> <p>លុង លុង លុង លុង លុង លុង លុង លុង</p> <p>គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី គូលី</p> <p>កលី កលី កលី កលី កលី កលី កលី កលី</p> <p>លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក</p> <p>លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក លឹក</p>	<p><b>dal</b>      <i>near</i>      1</p> <p><b>lung</b>      <i>a well (as in daak lung)</i></p> <p><b>kuulii</b>      <i>work as hired laborer (cooley) as in "beem kuulii"</i></p> <p><b>kalii</b>      <i>caterpillar</i></p> <p><b>lèèk</b>      <i>all, all gone</i></p> <p><b>liik</b>      <i>number</i></p>
កលី ចា សឡា ឡុង លែក នៃ ។		<p>Kalii caa salaa lààng lèèk nèè.      <i>Caterpillars ate all these tree leaves.</i></p>
អែ តៃ រួស នៃ អែ ខុង ឌី ហ ។		<p>Qay tay rues nèè qay duung dii hàà.      <i>(When) I see this elephant I am afraid of it.</i></p>

កូន កទ្រី វៃស ហ ខ្លុង ខី ច វៃ ហាក់ខី ច  
វៃ ហ តកាប់ កូន មៃ អ៊ឹម ។

Kuen katrii say  
hàà duung dii càà  
qay, hakedii càà  
nèè hàà takap  
kuen mèè qùùm.

Your daughter  
she is afraid of  
my dog, but this  
dog he does not  
bite people's  
kids.

មីក វៃស ហ គូ ហី មីវ ហ ហ តចក់  
មុង ពវីអ៊ី មួស កាប់ ទី ហ មួស  
កាប់ ទូស ហ ។

Miik qay hàà kuu hùq  
mùùr hàà, hàà taa cak  
mung, paqèè mues kap  
tii hàà, mues kap tuus  
hàà.

My aunt was  
staying at her  
camkaa, she did  
not take a net, so  
mosquitoes bit  
her hands,  
mosquitoes bit  
her head.

h/w

វៃ ចា ទ្រី ខីខង កូន កឡ វៃ ហ  
ដាំង ទ្រី ពួន សួយ ។

Qay caa trùu  
diikhààng kuen kalàà  
qay hàà dang trùu  
puen suey.

I ate fish  
because my son  
he caught four  
fish.

កូន មែវ ពៃ ហ មុត កនុង វែវ ហ  
វៃ ។

Kuen mèèw pèè hàà  
mut kanung rèèw hàà  
nèè.

Three kittens  
entered in her  
back-basket  
here.

កទ្រី វៃស ហ តរុត ចង់ ចា អ៊ឹម ខីខង  
កូន កឡ ហ តែត ។ ហ តែត ខី  
ពង្កត ក្រាន ហ តជូរ កែ អ៊ឹម ។

Katrii nèè hàà taruuq  
càng caa qùùm  
diikhààng kuen kalàà  
hàà kèèt. Hàà kèèt  
dii panguet, kraan hàà  
taa dàw phèè qùùm.

That woman does  
not want to eat  
because her son  
died. He died of  
hunger, his/her  
family did not  
have rice.

shift P  
shift E

កូន មៃ វៃស ហ ពង្កត ចង់ ចា ។

Kuen mèè nèè hàà  
panguet cang caa.

Their child here  
he/she is hungry  
for eating.

# ហ្លេន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៦

## Krung Typing Lesson #6 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ មែវ	mèèw	cat	
	ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត ពង្គុត	panguet	hungry	
	កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី កទ្រី	katrii	woman, female	
	បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី បក់ខ្ចី	bàkdii	in order to	
	ដាក់ លុង ដាក់ លុង ដាក់ លុង	daak lung	well (of water)	
	លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក លែក	lèèk	all, all gone	
	ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក ឡូក	duuk	boat	
៖	ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ ចះ	cah	1. to dig 2. red	shift H
	តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ តះ	tah	one square of rice paddy?	
	ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ	brah	genie, fairy, god (has been used for God because it is cognate with Khmer "Préeh")	
	កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ កះ	kah	to split something	
	ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ ដះ	dah	to slap, such as hit a drum, or water slapping side of ship	
	ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ ប៉ះ	pah	in the process of (like Khmer kampung tae)	
	សបះ សបះ សបះ សបះ សបះ សបះ	sabah	tired out	

៤-១៖

ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ ម៉ះ  
តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ តអះ

មីក ហ សបៈ ខ្ចីខង ហ ដក់ ឌុញ ។

Miik hàà sabah  
diikhààng hàà dàk  
dunh.

mah cotton  
taqah taboo

His younger auntie is  
tired (or, Auntie she is  
tired) because she  
walked a long time.

ណោះ ណោះ ណោះ ណោះ ណោះ  
អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ  
តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ តោះ

nàh to know shift  
qàh younger sibling  
tàh breast

កោះ កោះ កោះ កោះ កោះ កោះ  
បោះ បោះ បោះ បោះ បោះ បោះ  
ចណោះ ចណោះ ចណោះ ចណោះ

kàh chop (tree,  
bamboo)  
bàh salt  
canàh as in "daak  
canàh," a small  
stream?

ទ្រី អោះ អែ ហ ហូម ដាក ចណោះ ។

Trii qàh qay  
hàà houm  
daak canàh. My younger  
brother's wife is  
bathing in the  
stream.

៥

សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ សិះ  
ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ ចិះ  
ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ ណិះ

sèh horse i  
cèh rice (growing or  
unhusked)  
nèh used in phrase  
"nèh nèh nèh"  
(now)

ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ ពដិះ  
ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត ជិត

padèh land, soil, country  
cit ten

កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី កី  
ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី ដី

ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖ ទី៖  
ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖ ឈី៖  
និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖ និ៖

បនិ៖ បនិ៖ បនិ៖ បនិ៖ បនិ៖ បនិ៖ បនិ៖  
ចនិ៖ ចនិ៖ ចនិ៖ ចនិ៖ ចនិ៖ ចនិ៖ ចនិ៖  
ពនិ៖ ពនិ៖ ពនិ៖ ពនិ៖ ពនិ៖ ពនិ៖ ពនិ៖

បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច បីច  
បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖ បី៖  
បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង បីង

ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖  
ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖ ងិ៖

រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖  
រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖  
រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖ រិ៖

មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់ មិ យ៉ាត់

kèq *small*

dèq *also*

tih *big*

jih *to ride*

nih *until*

banih *human*

canih *remember*

panih *remind*

bic *to have*

bih *snake*

bing *full*

ngèh *cooking pot*

rèq *to go, to come*

rèh *to strum (a  
stringed  
instrument)*

mèq yaq *1. ancestor(s)  
2. male private part (a  
euphemism)*

Shift

“

then  
the  
vowel



សិះ ហ រី ពជិះ អែ ចា ចិះ លែក ។

Sèh hàà rèq padèh  
qay caa cèh lèèk.

His horse went on my  
land (and) ate the  
rice all gone.

២-

មើត មើត មើត មើត មើត មើត មើត  
បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម  
បើត បើត បើត បើត បើត បើត បើត

meet to like, to want ;

beem to make, to do

beeq father

កើប កើប កើប កើប កើប កើប កើប  
កើត កើត កើត កើត កើត កើត កើត  
កណ្តើត កណ្តើត កណ្តើត កណ្តើត  
ពបើម ពបើម ពបើម ពបើម ពបើម

keep shoe(s)

keet to be born, to  
happen, etc.

kaneet birth, creation

paqdeem in previous times

កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ កឡើ  
កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ កើយ  
ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ ឡើយ  
តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប តតើប

kalee friend

keey few

leey already

tateep busy

ត្រណើវ ត្រណើវ ត្រណើវ ត្រណើវ  
ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ ជើយ  
អើន អើន អើន អើន អើន អើន អើន

trneew to answer

pheey suddenly, at that  
time, then

qeen many, much

បើក បើក បើក បើក បើក បើក បើក

peek open

សើង សើង សើង សើង សើង សើង សើង

seeng five

រើន រើន រើន រើន រើន រើន រើន រើន

ween wear (on lower body)

សដើរ សដើរ សដើរ សដើរ សដើរ

sadeer almost

ប្រណើម ប្រណើម ប្រណើម ប្រណើម

brneem wage war

បើក ហៃ ហៃ រឺ ចន់ខ្លូ បើម មីរ ទិះ ។

Beeq qay hàà rèq canduu beem mùr tih. My father went to the mountain to make a large camkaa.

២

បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី បី

beq to carry slung from shoulder(s), such as a backbasket, or a child in a sling w

ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក ឌឹក

dùk to go up

ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី ជី

cùq to return

ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង ពឹង

pùng 1. on, 2. tooth

នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង នឹង

nùng up at

កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក កយឹក

kayùk heavy

កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី កឡី

kaleq own, own self

ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត ខំយឹត

khamkhùt thoughts

យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត យឹត

khùt think, plan

ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម ឆន្ទីម

janùm *easy, comfortable*

ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង ឈឹង

jùng *foot*

អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង អ៊ឹង

qùng *stop*

ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ ទួ

tùq *dawn at*

បយីស បយីស បយីស បយីស បយីស

bayes *accomplish, bring to pass, fulfill?*

ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ ប៊ីះ

peh *seven*

ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ

breh *to sow (scatter seed in small plot to transplant later)*

មិះ អែ ហ បី ចូវ ឌីក នឹង ចន់ខ្ម តជី អ៊ឹម ។

Mih qay hàà beq  
càw dùk nùng  
canduu, tacùq qùùm.  
*My older uncle he carried his grandchild (in a sling and) ascended up on the mountain, (and) has not returned.*

យើយ បីច ប៊ីះ ទិះ មួយ ឡា គូ កន់ជ្រួម អ៊ូ អែ!

Yey, bic bih tih  
muuy laa kuu  
kandroum quu qèè!  
*Yikes, there is a big snake that is under that hammock!*

មីក អែ ហ គូ ស្រុក ពឹង អែ នៃ អែ គូ ស្រុក  
កន់ជ្រួម ។ ស្រុក អែ ដាល់ ខ្ចី ដាក ដណៃ ។

Miik qay hàà kuu  
sruk pùùng, qay nèè  
qay kuu sruk  
kandroum. Sruk qay  
dal dii daak danay.  
*My older auntie lives in the upper village, me here I live in the lower village. My village is near the river.*

បា រី ចាក បាត់ ហ៊ី មីរ បារ រន់ទុះ ។

Baa rèq caak bat hùq  
mùùr baar rantuh.  
*We two went to weed at the camkaa two times.*

គ

ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត ជីត

gùt *from* option  
k

គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន គុន

គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន គ្រុន

គណ្យប គណ្យប គណ្យប គណ្យប គណ្យប  
គនីត គនីត គនីត គនីត គនីត គនីត  
គណ្យង គណ្យង គណ្យង គណ្យង គណ្យង

គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី គី  
គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ គ្យ  
គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង គីង

គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ គ្រឹះ  
សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ សគ្គាវ  
ចគ្គុវ ចគ្គុវ ចគ្គុវ ចគ្គុវ ចគ្គុវ ចគ្គុវ

ប

បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន បុន

ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ ប្រឹះ

ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់ ចម្រាប់

ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន ចំបុន

តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក តម្រក

gun

manner, custom

PC  
right  
option  
k

grun

to have a fever

ganoup

friend,  
compatriot

ganùt

expensive

ganoung

to betroth

gàà

cold

gou

cow

gààng

gong

grèh

apostrophe?,  
certain little  
mark

sagaaw

to know

cagàw

a bear

qbààn

place

option  
b

qbeh

(not) yet

caqbap

1. law  
2. permission,  
right

camqbàn

pray

taqbààk

slap (someone's)  
head

- ១

តំអាប តំអាប តំអាប តំអាប តំអាប

tamqbaap torture? cause misery and pain?

ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ ខ្លង ថ្ងៃ  
សំផត់ សំផត់ សំផត់ សំផត់ សំផត់

duung qbrii terribly scared

samqbàt letter

អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា អ្យា  
អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់ អ្យាត់  
អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ អ្យាយ

qyaa we (exclusive) jy

qyaaq good, nice, pretty

qyuuy qunh smoke of fire

ផ្ទុំ មី៖ វៃ មួយ ហ ឈឺ ឈឺង តា អ្យាត់  
អ៊ឹម ។

Gou mih qay muuy hàà  
jjiq jùng, taa qyaaq  
qùùm. One of the cows of  
older uncle has a  
sick/hurting foot,  
it's not good.

វៃ ម៉ា អាំ ហ ដាំ ប៊ូត ហ៊ី មីវ វៃ ហ៊ី អូ ជុំ ។

Qay maa qam hàà  
dam buut hùq mùr  
qay hùq Qou Cum. I will have him plant  
corn at my camkaa at  
Ochum.

- ២

គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី គ្លី  
គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម គ្លឹម  
ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ ប្លះ  
មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ មួយ ក្លាំ

klùù tiger jl

gliim cold

blah between?

muuy klam one hundred

គ្លី វៃ ហ ចា កនៃ មួយ ក្លាំ ។

Klùù qèè hàà caa kanèè muuy klam. That tiger he ate one  
hundred mice

មែ អើ រួត ញែត ដាក់ ផ្លឹម ។

Mèè qèè ruuq nhèèt daak gliim.

Those people like to drink cold water.

ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក ក្អក  
ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក ប្លឹក  
ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ ព្លួយ

klàà

husband

bluk

elephant tusk

pluuy

gourd canteen

ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក ក្លាក  
គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ គ្លឹះ  
ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ ប្លើ  
ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ ផ្លោះ

klaak

intestines, inner tube

kliih

to fall

play

fruit

glàh

doorway

រូស ទីះ អើ ហ ប៊ីច ប្លឹក ផុះ ។

Rues tih qèè hàà bic bluk goh.

That big elephant he has long tusks.

មីត អៃ ហ ចក់ ព្លួយ រី ឈឹត ដាក់ ។

Mùùq qay hàà càk pluuy rèq jit daak.

My mother she took canteens and went to draw water.

៤-១

ហៀន ហៀន ហៀន ហៀន ហៀន  
រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន រៀន  
លៀន លៀន លៀន លៀន លៀន  
ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន ដៀន  
តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត តៀត

hien

to study

[

rien

to say

lien

money

dien

candle

tiet

to lead

រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប រៀប  
 ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក ដៀក  
 អៀវ អៀវ អៀវ អៀវ អៀវ

**riep**

*to count*

**diek**

*as in "gùt diek,"  
beside*

**qyier**

*chicken*

មីក អៃ ហ រៀន ហ រៀប លៀន រុំ តឡាត  
 រួត អៀវ មួយ អាំ ឌី អោះ ហ ។

**Miik qay hàà rien hàà  
 riep lien rèq talaat  
 ruet qyier muuy qam  
 dii qàh hàà.**

*My younger auntie she  
 said she counted (her)  
 money (and) went (to  
 the) market (to) buy a  
 chicken (to) give to her  
 younger sibling.*

បីច បាល់ ឆី? បីច បារ ។

**Bic qbal jèq?  
 Bic baar.**

*Have how many?  
 Have two.*

គ្លី ពង្រាត់ ហ កជែត បនី: ទីង មន ឆី? គ្លី កជែត  
 មៃ នឹង ចន់ឡ តត់ ។

**Klùù pagraq  
 hàà kacèèt  
 banih tùng  
 qbààn jèq?  
 Klùù kacèèt  
 mèè nùng  
 canduu tàq.**

*The mean tiger  
 he killed people  
 at what place?  
 The tiger killed  
 them up at the  
 mountain way  
 over there.*

មៃ ឆី ឡា បី: ឆីត រៀត ណាម? យាត់ ក្រាត់ អ៊ែ  
 ឡា បី: ។

**Mèè jèq laa bùh  
 gùt Wiet Naam?  
 Yaq kraq qèè laa  
 bùh.**

*Who arrived  
 from Vietnam?  
 It was that old  
 grandfather who  
 arrived.*

បីច ក្ល ឡើយ? អ៊ីត ហ បីច ក្ល ឡើយ  
 បីច ក្ល បារ ។

**Bic klàà leey? Qùùq,  
 hàà bic klàà leey, bic  
 kuen baar.**

*(Does she) have a  
 husband already? Yes,  
 she has a husband  
 already, (and) has two  
 children.*

# ហ្លេន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៧

## Krung Typing Lesson #7 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	<p>ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ ប្រះ</p> <p>អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ អោះ</p> <p>រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី រី</p> <p>បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម បើម</p> <p>ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ ជំ</p> <p>ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម ផ្គឹម</p> <p>ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ ថ្លើ</p> <p>អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់ អ្បាត់</p> <p>ល្បែន ល្បែន ល្បែន ល្បែន ល្បែន</p> <p>មែ ឆិ? មែ ឆិ? មែ ឆិ? មែ ឆិ?</p>	<p><b>brah</b></p> <p><b>qàh</b></p> <p><b>rèq</b></p> <p><b>beem</b></p> <p><b>cùq</b></p> <p><b>gliim</b></p> <p><b>qbùù</b></p> <p><b>qyaq</b></p> <p><b>lien</b></p> <p><b>mèè jèq?</b></p>	<p>genie, god (has been used for God.)</p> <p>younger sibling</p> <p>to go, come</p> <p>to do, to make</p> <p>to return</p> <p>cold</p> <p>rain</p> <p>good, nice, pretty</p> <p>money</p> <p>who?</p>	
ៗ	<p>មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ</p> <p>ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ ខាក់ ៗ</p> <p>ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ ទិះ ៗ</p> <p>ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ ជ្រិះ ៗ</p>	<p><b>miq miq</b></p> <p><b>khak khak</b></p> <p><b>tih tih</b></p> <p><b>drèh drèh</b></p>	<p>alone, with nothing, doing nothing</p> <p>extremely</p> <p>very large</p> <p>very fast</p>	<p>shift 2</p>



ឡូត ទី៖ ៗ អ៊ែ ហ រី ជ្រី៖ ៗ ខាត់ ៗ ។

Lot tih tih qèè, *That very large car, it*  
hàà rèq drèh *goes extremely*  
drèh khak khak. *fast.*

ក

កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ កែ

phèè *rice (husked)* shift  
p

កែត កែត កែត កែត កែត កែត កែត

phèèt *doctor (some people say pèèt)*

កុងយូ កុងយូ កុងយូ កុងយូ កុងយូ

phuung yuu *relative*  
s

ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង ភ្លឹង

phliing *music*

កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ កូ៖ ៗ

phuuh phuuh *The sound of many people crying*

កែន កាន កែន កាន កែន កាន

phèèn kaan *agenda? program? matter? plan? project? scheme?*

ប្រាំត កុង មាំង ប្រាំត កុង មាំង

praat phong mang *Early morning when sky is beginning to lighten*

កុងយូ អែ គូ មី ៗ តប៊ីច

Phuungyuu qay kuu miq miq, *My relatives are very poor, they don't have*  
tabic cèh tabic phèè qùùm. *unhusked rice, don't have husked rice.*

ចិះ តប៊ីច កែ អ៊ឹម ។

ខ

ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់ ហ្វាន់

hngan *to sleep* jg

អូអាង អូអាង អូអាង អូអាង អូអាង

qngqaang *baby*

អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត អូឆ្មែត

qngklèèt *young, child*

អូផឹស អូផឹស អូផឹស អូផឹស អូផឹស

qngngùs *to miss (someone)*

ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់ ហ្វង់

hngngàà *sesame?*

ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប

អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត អ្នឺត

អ្នឺយ / អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ អ្នឺះ

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត ហ្មកើត

អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ អ្នឺ

អ្នឺង នៃ ហ ហ្មាន់ អ្នឺង វ៉ា មៃ

អ្នឺត ។

អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក អ្នឺក

ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម ហ្មាម

ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប ហ្មឺប

អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង អ្នឺង

hngkùp *nodding off?*

qnggùt *tremble, move out of place?*

qngkùy *lying down awake* (Old and new spelling)

qngglààng *stalk (of grain plant)*

qngkuh *bend over*

qngkung *grain or kernal of seed*

hngkeet *it will/would happen (hàa maa keet)*

qngrèq *I'll go (qay maa rèq)*

qngqam *I'll give (qay maa qam)*

Qngqaang nèè *This baby is sleeping with the children*  
hàa hngan  
qarèèng waa  
mèè qngklèet.

qnteek *turtle* jn

hnaam *house*

hndep *including, besides*

qnday *first*

ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក ប្តូតាក  
 ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ ប្តូ  
 ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម ប្តូដើម  
 ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន ប្តី អ្នកន

**hntaak** *beans*  
**hnàà** *he, she (Brao taneep dialect)*  
**hndeem** *new, recently*  
**hùq** *in the future*  
**qntun**

អ្នកតែក ចា ប្តូតាក ប្តូ អ៊ែ ប្តី  
 កន់ជ្រួម ប្តូម ប្តូដើម ប្តូ ។

**Qnteek caa hntaak**  
**hnàà qèè hùq**  
**kandroum hnaam**  
**hndeem hnàà.**

*The turtle ate her beans there under her new house.*

្រ

ប្តូត ប្តូត ប្តូត ប្តូត ប្តូត  
 អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី  
 អ្នបា អ្នបា អ្នបា អ្នបា អ្នបា អ្នបា អ្នបា  
 អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី អ្នបី

**hmpuet** *to sell* **jm**  
**qmbuq** *a place*  
**qmbraa** *they two*  
**qmbùq** *evening*

ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន ប្តូបាន  
 ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ ប្តូបះ  
 ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក ប្តូបក  
 ប្តូម៉ោះ អោះ ប្តូម៉ោះ អោះ

**hmbaan** *cloth (kramaa)*  
**hmbah** *to worship, to greet with hands the way Khmer do*  
**hmbààk** *skin*  
**hmmàh** *siblings, relatives*  
**qàh**

អ្នបា រី ប្តូត ព្រីត ប្តី តឡាត  
 អ្នបី ជី ប្តី ស្រីក ។

**Qmbraa rèq hmpuet**  
**prùt hùq talaat,**  
**qmbùq cùq hùq sruck.**

*They two went to sell bananas at the market, (in the) evening (they) returned to the village.*

ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័ ហ្វ្រ័  
 ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័ ត្រ័  
 ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័ ក្រ័

ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ ស្រ័ ៗ  
 ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ ដយ្ហ  
 ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ ត្រយ្ហ

តើម ពឹង កណ៍ត កួន ឡង់ ៗ ហ  
 វ៉ៃ ម៉ៃ ហ ប៊ីច កួន កឡ កួន  
 កទ្រី ឆី ៗ ហ្វ្រ័ ។

Teem pùng kaneet  
 kuen làng làng hà  
 qèè, moq qay bic  
 kuen kalàà kuen  
 katrii qdùù qdùù  
 qdaawq.

After the birth of  
 her oldest child  
 there, my older  
 sister had some  
 other sons and  
 daughters.

**qdaawq** again, more,  
 another j  
 shift  
 K  
**krààwq** a certain kind of  
 sound  
**kraawq** another certain  
 kind of sound  
**saawq** very loose?  
**saawq**  
**dààyq** to fall backwards  
 with feet sliding  
 frontwards  
**trààyq** sitting right beside  
 each other in a certain  
 way, can be said of  
 birds

ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន ឆុន  
 ឆុកញ្ចា ឆុកញ្ចា ឆុកញ្ចា ឆុកញ្ចា  
 ពង្រត ពង្រត ពង្រត ពង្រត ពង្រត

កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប កឆិប  
 ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច ឆីច  
 ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប ឆប

**thun** season shift  
 F  
**thuk** to be in misery  
**nhaak**  
**pathèèt** country, nation  
**kathip** A certain kind of  
 basket  
**thùùc** All lit up lighting  
 up everything?  
**thup** A certain kind of  
 mushroom

កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន កន់ជិន	kanthin	a certain kind of fruit	
ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន ជែន	thèèn	to replace a person, such as a worker who is sick	
ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម ជែម	thèèm	add, be added	
អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន អត់ជុន	qàttthun	to persevere	
ហ្លាម យាត់ តា អ្យាត់ អ៊ឹម ហ ជុកញ៉ែក ជុន ថ្មី ។	Hnaam yaq taa qyaq qùùm, hàà thuk nhaak thun qbùù.	Grandma's house is not good, she has trouble in rainy season.	
យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី យី	khùù	proper	shift X
យិន យិន យិន យិន យិន យិន យិន	khin	to dare	
យិត យិត យិត យិត យិត យិត	khùt	to plan	
យែត យែត យែត យែត យែត យែត	khèèt	province	
ខំយិត ខំយិត ខំយិត ខំយិត ខំយិត	khamkhùt	thoughts	
យូយ យូយ យូយ យូយ យូយ យូយ	khuuy	1, to be steaming 2. pride, proud	
ណាយយូ ណាយយូ ណាយយូ ណាយយូ	naaykhuu	teacher	
ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី ពយី	pakhùù	as in "pakhùù cak," make yourself look good	
ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក ពយីក	pakhùùk	to bother someone	
តយិន តយិន តយិន តយិន តយិន	takhin	not dare to	

យីតយូ យីតយូ យីតយូ យីតយូ យីតយូ  
 កយីន កយីន កយីន កយីន កយីន កយីន

khùtkhuu plan and do right away  
 kakhùn wondering, don't know what to think

ហ ខ្លង ហ តយីន រី យែត អ៊ែ  
 អ៊ែម ។

Hàa duung, hàà takhin rèq khèet qèè qùùm. She is scared, she does not dare go to that province.

« »

«អ៊ែម» ហ រៀន ។ «អ៊ែម» ហ  
 រៀន ។ «អ៊ែម» ហ រៀន ។

"Qùùm," hàà rien. "No," he said. (under escape) and shift ~

÷

មីត អែ តង្គា រៀន÷ «សែ ម៉ា រី  
 ហ៊ី ឆី កួន? »

Mùùq qay tangaa rien, "Say maa rèq hùq jeq, kuen?" My mother asked, "You are going where, child?" Opt :

PC right option :

អែ ត្រនើវ ហ រៀន÷ «អែ រី ហ៊ី  
 មីរ មីត» ។

Qay traneeew hàà rien, "Qay rèq hùq mùùr, mùùq." I answered her saying, "I am going to the field, mother."

ងាយ ត្រង រៀន÷ «ចង់ ពួរ» ។  
 មែ ប្រឹម មែ រៀន÷ «ញ៉ាំបាយ» ។

Ngaay Krùng rien, "Cang puer." Mèè Proum mèè rien, "Nham baay." We Krung say, "Cang puer." Them Khmer they say, "Nham baay." (means "eat rice")

ម៉ុ ហ គូ អវែង ខ្ចី ប៉ អែ ពទី ។

Moq hàà kuu qarèèng dii pàà qay patùù. Older sister she lives with my younger uncle also.

ម៉ុងអ៊ិន ងាយ តរាង មិន អែ  
បារ វ៉ា អែ យ៉ាវ ។

Mang qin ngaay  
taraang mààn baar raa  
qèè yaaw.

*Last night we  
didn't watch those  
two nephews/  
nieces any more.*

មីត អែ វ៉ា មីក អែ អ្នប្រា វ៉ាវ កែ  
ជាល ឌី វ៉ាន់ ។

Mùùq qay waa miik qay  
qmbraa waaw phèè dal  
dii wan.

*My mother and my  
aunt were  
measuring rice  
near the water  
pot.*

ងាយ រាង ម៉ុង ៗ វ៉ា មិន  
មែ អែ រាង ពទី ។

Ngaay raang mang  
mang, waa mààn may  
qay raang patùù.

*We watch at  
night, and my  
sister-in-law's  
nephew watches  
also.*

# ហន្ទ្រូន ចុច តូ សំរាប់ ទី ៨

## Krung Typing Lesson #8 for Barangs

New letter	practice word	pronounced	meaning	NIDA key
	មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ មិ ៗ កែត កែត កែត កែត កែត កែត កែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត អូត្តែត ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប ហ្មដឹប  ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ហ្មពួត ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ថាវ ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក ធុកញ្ជ័ក យែត យែត យែត យែត យែត យែត យែត	miq miq  phèèt  qngklèèt  hnep   hmpuet  qdaawq  thuk nhaak khèèt	alone, poor, having nothing  doctor (some people say pèèt)  young, chilc  including, besides   to sell  again, more, further  in misery  province	
	ងាយ ត្រឹង រៀន៖ «ប៉ាយពួរ» ។ មែ ប្រឹម រៀន៖ «ដាំបាយ» ។	Ngaay Krùng rien, "Paay puer." Mèè Proum rien, "Dam baay."	We Krung say, "Paay Puer." They Khmer say, "Dam baay." (meaning to cook rice)	
ៀ	ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ម្មើង ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ខ្មើយ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ ស្មើ  ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ ជ្មើ	mùeng  khùey  sùe  phùe	city, a country shift {  customarily  believe  for use in future (such as to inherit, or to grow into); spare	



លឿង លឿង លឿង លឿង លឿង  
 ឆ្លើយ ៗ ឆ្លើយ ៗ ឆ្លើយ ៗ  
 អឿះ! អឿះ! អឿះ! អឿះ! អឿះ!

**lùeng** *story, affair, trouble, bad situation*  
**glùeyq** *limping*  
**glùeyq**  
**qùeh!** *shoo! (said to parrots)*

នឿណ ឆ្លើយ ឆ្លើយ ឆ្លើយ ឆ្លើយ  
 ខ្សែ ព្រម ខ្សែ ព្រម ខ្សែ ព្រម  
 សិន ខ្សែ សិន ខ្សែ សិន ខ្សែ  
 ខន្សែ ខ្សែ ដាន ខន្សែ ខ្សែ ដាន

**nùenay** *meaning*  
**khùeng prmaa** *weapons*  
**sin khùey** *custom*  
**khanùey khùey daan** *customs*

ហ តា ខ្សែ រិ មឿង ពថាយ អ៊ឹម ។

**Hàa taa khùey rèq** *He is not used to going to Phnom Penh city.*  
**Mùeng Pathaay qùum.**

ហ៊ី ស្រុក អែ សាត់ មែ ស្រី ពួរ  
 មែ អ្នក ខ្ចី ដាក់ ។

**Hùq sruk qay sàq mèè** *In my village when people steam rice they sprinkle it with water.*  
**sruu puer mèè qmbroq dii daak.**

ណាយ យូ មែ ហ ម៉ា រិ ពស៊ី ហ៊ី  
 មឿង ពថាយ តត់ ។

**Naay khuu mèè hàà maa** *Their teacher he is going to a meeting way over there in Phnom Penh city.*  
**rèq pasum hòq mùeng Pathaay tàq.**

ដាយ ត្រឹង រៀន៖ « ចាក់ » ។  
 មែ ប្រឹម រៀន៖ « ខ្លួន » ។

**Ngaay Krùng rien,** *We Krung say,*  
**"cak." Mèè Proum rien,** *"cak." Them*  
**"kluen."** *Khmer say,*  
*"kluen." (meaning self)*

ងាយ ត្រង់ រៀន៖ «ថ្មី» ។ មែ  
ប្រើម រៀន៖ «ភ្លៀង» ។

Ngaay Krùng rien,  
"qbùù." Mèè Proum  
rien, "plieng."

We Krung say,  
"qbùù." Them  
Khmer say,  
"plieng."  
(meaning rain)

១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១  
១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩  
២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥

1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23  
24 25

កូន ឡង់ ៗ អែ ហ កើត កម៍  
១៩៨០ ខែ ១០ ត្រីង ២៣ ។

Kuen làng làng qay  
hàà keet kamàà  
1980, khay 10,  
tangay 23.

My oldest child  
he was born year  
1980, month 10,  
day 23.

— ម៉ាតៈ \_\_\_\_\_

Mat: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ lock  
shift

ត្រីង កណើតៈ \_\_\_\_\_

Tangay kaneet: \_\_\_\_\_

Birthday: \_\_\_\_\_

PC?

ស្រុកៈ \_\_\_\_\_

Sruk: \_\_\_\_\_

Village: \_\_\_\_\_

យែតៈ \_\_\_\_\_

Khèet: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

ត្រីង កណើត អែ កម៍ \_\_\_\_\_  
ខែ \_\_\_\_\_ ត្រីង \_\_\_\_\_ ។

Tangay kaneet qay  
kamàà \_\_\_\_\_,  
khay \_\_\_\_\_,  
tangay \_\_\_\_\_.

My birthdate is  
year\_\_\_\_,  
month\_\_\_\_,  
day\_\_\_\_. (Write in  
your own  
birthdate.)

ងាយ ត្រ ម៉ាង អ្បាត់ ម៉ាត់ ម៉ាត  
តត្រ ម៉ាង ត្រឡី ត្រលួត អ៊ឹម ។

Ngaay tràà maang  
qyaq mat maat,  
tatràà maang jrlèq  
jrlueq qùùm.

We must speak  
good truly truly,  
must not speak  
carelessly NEG.

ៗ

ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ ៗ

(This punctuation is for the end of a story) shift period

្ម

្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម ្ម

(This punctuation is for the end of a sacred writing.) option 7

PC  
right  
option  
7

តាក ម៉ាង ឡើយ តបីច រៀន រិ  
ហ្ន៎ អ៊ឹម លែក ឡើយ ៗ្ម

Tak maang leey,  
tabic rien jèq  
qdaawq qùùm, lèèk  
leey.

Goodbye (stop talking already),  
not say anything more NEG, all-gone/all-done already.